

Masay tiúⁿ-ló。 (圖 | 原宣教育)



Masay Tiúⁿ-ló

我予 Masay tiúⁿ-ló 講 ê 拍獵 ê 人迷--去，目睷禡開，想欲看消失拍獵 ê 人。
伊講：「Maki baq qmaluk na Imukan uzi.」

文 | Benux Masay / 玉山神學院學生，司馬庫斯基督長老教會

Lîm Oán-jiû 林宛柔 / 國立臺灣師範大學臺灣語文學系博士生，民和基督長老教會青年

Smangus

Masay tiúⁿ-ló ê tōa chhiú 比手畫刀，伊面頂 ê jiâu-hùn 恰遮 ê 山，攏和山跤--ê 無啥相全，伊講：「Makiy saku syaw na qlcing qparung, pqzyu saqu zywav na Smangus sraral. Bnkis raral ga ini kkyamil, mbiki kakay naha uzi. Si kangî krrax krrax, mkangî squ blaq na kian, ru pnayang kya. Kakay qasa ga mbiki~ Kakay qasa ga mkyamin yamin na Gipun~

Yamin qasa ga makiy hnkuy nya uzi, lozi ga, smi Yulaq ru Wagiq na Yamin uzi.」

Masay tiúⁿ-ló ê chhiú 佇咧比手畫刀 ê 時陣，伊 ê 尾指煞無綴咧行。毋過伊猶原用伊 ê tōa chhiú pōaⁿ--leh pōaⁿ--leh，繼續講：「Raral Gipun kmahang ga, qhlun naha qu bnkis na Smangus pshriq qalang, mha ni ini spglu lukan nha lga, musa naha kyapun ru syun nya squ bling bhlan. Ini kbsyaq



lozi lga, posun naha musa maki squhogan. Biqan naha qutux rhzyal, ana ga btunux qwara. Trang mqyanux kya qu bnkis myan ga sqnutan naha balay, cqryen naha maha ungat rhzyal ru mtkari na squliq.」

Masay tiúⁿ-ló 講一半，就頓蹬，干焦一下仔爾爾，伊繼落去講：「Iyat nana binah squliq mwah tyaqeh sminan, qnahwa su ita Tayal uziy. Trang nasa ga, maki qutux squli mwah kangzi zyuaw ga, tulyq qu bnkis myan, galun nya sshu, tmaqun naha qwara qba nya, kakay nya uzi ga tmaqun naha sssu uzi, ru galung nya bagah soman nya tunux ru rqyas nya.」

我毋知影是啥物咧攪擾？心情糟。是予人強迫去流浪 ê 族人？是為怎樣彼人會予人拍，面予人抹烏彼款个 ê 受氣？抑是我掛意 Masay tiúⁿ-ló 受傷 ê 尾指。

拍獵 ê 人

Masay tiúⁿ-ló 輕聲細說，毋過聲真堅定：「Ini yan wayal sraral nqu qnhan misu hya la. Trang mshriq Gipun lga, mbzinah mwah loziy kinhulan qu bnkis myan. Sglgan nku qsinu, minkahul Binsbkan ru mhkangi musa mu' te Mnka'ru Giran. Kmayal nqu bnkis myan ga ini tnaq galun qu maqaw lga, Malipa、Mrqwan Qnazi mskura te tltu, musa hkangi blaq na kian. Nanu yasa mwah maki te rhzyal Smangus qu bnkis myan.」

Masay tiúⁿ-ló 戴一頂用竹仔織做親像目調花字 ê 帽子，看起來比上蓋艱 ê Sudu 閣較艱，所以我 ê 額頸仔愛伸較長，毋才會看會著伊。

「Qnhan Tayal hya ga baq musa qmalup, plata qmalup na tayal hya ga siki baq mlahan hya nanaq

ha. Maki squ hlahuy ga, siki ini kngugnu ru maki qu yuhum, loziy ga, siki baq smi rusa, siki baqun nya kwara kako na rhzyal, ru baq mtlqing.」

我予 Masay tiúⁿ-ló 講 ê 拍獵 ê 人迷--去，目睷睷開，想欲看消失拍獵 ê 人。Masay tiúⁿ-ló 敢若聽著我 ê 心，伊講：「Maki baq qmaluk na lmukan uzi.」

我目睷睷閣較開！Masay tiúⁿ-ló ê 眼神溫柔閣斟酌 teh 看--我，講：「Lmukan hya ga iyat qsinu 'san nha qmalup, rhzyal na Taral 'san naha qmalup！Plmukan、Cinmuyaw na squliq、Thoki ga cyux mwah qmul rhzyal myan. Ita Tayal baq qmaluk hya ga, baqum naha tuqiy bzyok, baq smi rusa uzi, ana ga, stnaq lmukan lga, ita Tayal iwan nqu qsinu naha la, ini pnbaq lga skongat qu rhzyal la.」

佇城市大漢的我攏毋知，原來有人佇城市拍獵！因搶剝世界、傷害環境。自 1989 年開始，每一工就消失一个物種，來到 2000 年，每一點鐘就消失一个物種。溫度改變、魚量損減、剝無山林、土地朽爛、清氣水 ê 威脅。真濟社群面對解體、生活失去生計，海岸恰太平洋島嶼受著淹密 ê 威脅，風颶增加、重厚 ê 輻射危害健康恰生態，性命恰文化智識予人利用做經濟趁錢 ê 專利。對無限 ê 競爭、消費主義開始，追求無限制 ê 經濟成長恰粒積錢財，私業累積煞無需要盡社會義務；資本投機、公共財恰國家資源變做私業，而且對待大自然親像對待商品全款。

故事

Masay tiúⁿ-ló 雄雄 tháu-khui 家己 ê 嚨喉：

「Kinhangang ta ga ini naha llungi qnxan ta ita Tayal



Masay tiúⁿ-ló 恰兩位作者。(圖 | 原宣教育)

hya. Qasa ga binah na squliq cyux kmayal, lha cyux mwah pbaq ita. Gaga naha ru kinbaqan naha cyux ta pbaqan la.」

Masay tiúⁿ-ló 聽著大自然恰受造界 ê 哀叫，伊咧講司馬庫斯 ê 故事，伊嘛咧講受凌勒 --ê、散赤 --ê、受掠--ê、出外人--ê，是你、我 ê 故事。

若是你無講家己 ê 故事，外來 ê 人就會來講你 ê 故事！

「Maha ni ini ta kmayal rekisiy ta nanak, bzinah na squliq musa naha qu kmayel la!」若是有人想欲用文字予咱放袂記--得，咱就愛用文字共遐的火薰消散--去--的寫--轉來。(註 1) 🌱

附註：

1. 借自吳明益《海風酒店》：「如果有人想用文字讓我們忘記什麼，我們就用文字把那些湮滅的寫回來。」



閱讀華譯



聆聽母語